

Français langue seconde — immersion 12

Examen provincial – Juin 2001

CORRIGÉ / BARÈME DE NOTATION

- Domaines :** 1. Épreuve du savoir-parler
2a. Compétence langagière
2b. Compréhension d'un texte informatif
2c. Extraits littéraires
2d. Composition française

Questions à choix multiple : Compétence langagière

Q	K	C	S	T	Q	K	C	S	T
1.	A	U	1	2a	16.	B	U	1	2b
2.	D	U	1	2a	17.	B	U	1	2b
3.	B	U	1	2a	18.	A	U	1	2b
4.	B	K	1	2a	19.	C	K	1	2b
5.	C	K	1	2a					
6.	B	U	1	2a	20.	B	U	1	2c
7.	B	K	1	2a	21.	D	U	1	2c
8.	D	U	1	2a	22.	C	U	1	2c
9.	B	U	1	2a	23.	D	U	1	2c
10.	A	U	1	2a					
11.	A	K	1	2a	24.	C	U	1	2c
12.	B	K	1	2a	25.	A	U	1	2c
13.	B	K	1	2a	26.	D	U	1	2c
14.	A	K	1	2a	27.	A	U	1	2c
15.	C	U	1	2a					

Choix multiple = 27 points

Questions à développement

	Q	B	C	S	T
Partie B :	1.	1	U	2	2b
Compréhension d'un texte informatif	2.	2	H	3	2b
Partie C :	3.	3	U	2	2c
Extraits littéraires	4.	4	H	2	2c
	5	5	U	2	2c
	6.	6	H	2	2c
Partie D :	7.	7	H	20	2d
Composition française					

Questions à développement = 33 points

Épreuve orale = 30 points

Questions à choix multiple = 27 points

Questions à développement = 33 points

TOTAL DE L'EXAMEN = 90 points

LÉGENDE :

Q = Numéro de la question

C = Niveau cognitif

T = Domaine

K = Réponse

S = Note

B = Numéro de la case de note

PARTIE B : COMPRÉHENSION D'UN TEXTE INFORMATIF

Valeur : 9 points

Durée suggérée : 28 minutes

DIRECTIVES : Répondez par des **phrases complètes** en vous basant sur le texte des pages 4 et 5.

Sauvons les aliments en péril!



C'est une arche de Noé dans laquelle on trouve des spécialités locales, produites en toutes petites quantités, et qui ont résisté à la tyrannie du supermarché. Slow Food, un mouvement international, souhaite protéger une liste d'aliments en voie de disparition et en pousser la consommation. Ennemi juré du fast-food, Slow Food défend la variété dans notre assiette. Son fondateur, l'Italien Carlo Petrini, parcourt désormais le monde pour prêcher la « biodiversité gastronomique » et le plaisir. Il dénonce l'appauvrissement des cultures. Par exemple, l'Italie, qui comptait 200 variétés d'artichauts au début du siècle, n'en compte plus que cinq. Il dénonce aussi le recul de la culture tout court, les aliments jadis associés à une fête ou à un rite sont remplacés de plus en plus par un hamburger emballé dans une boîte de carton recyclé.

C'est d'ailleurs l'ouverture d'un restaurant McDonald's sur la célèbre piazza di Spagna, à Rome, un haut lieu du patrimoine architectural italien, qui a poussé Carlo Petrini à créer Slow Food. Aujourd'hui, ce mouvement compte une quarantaine d'employés qui font la promotion des aliments en péril dans les foires, les écoles, les médias et dans diverses publications. Il y a des produits dont il faut encourager la culture ou l'élevage si on ne veut pas qu'ils deviennent rares à leur tour. Slow Food met l'accent sur cette catégorie, même si l'association défend aussi les produits plus « exotiques ».

La biodiversité gastronomique est menacée partout dans le monde. Voilà pourquoi cette association est internationale plutôt que nationale. Slow Food

n'est pas un mouvement de défense de la cuisine italienne. Il vise à souligner l'érosion dangereuse qu'on constate tous les jours, qu'ils s'agisse de fruits, de légumes ou de viandes, et qui a une incidence directe sur la gastronomie. Il est vrai que les aliments sont de plus en plus abondants mais leur variété est de plus en plus limitée. Les courgettes zucchini qu'on trouve aujourd'hui dans les supermarchés sont issues d'une ou deux variétés importées d'Italie, alors qu'au début du siècle, ce pays en comptait une trentaine! En apparence, l'offre est de plus en plus riche. Mais dans les faits, elle est de plus en plus réduite sur le plan génétique.

Cette érosion est d'abord liée à la mondialisation. Les grosses compagnies inondent le marché mondial de leurs produits. La logique économique l'emporte sur celle du goût. Les pêches de vigne mangées autrefois dans le Piémont en Italie n'existent plus. On y trouve encore des pêches, bien sûr, mais elles sont importées de Californie! Et leur goût n'a rien à voir avec celui des pêches de vigne, dont la disparition est un exemple d'érosion de la diversité génétique. Carlo Petrini parle de son expérience d'avoir mangé récemment une « pepperonata », un plat italien qu'on fait avec des poivrons, et qui n'avait pas beaucoup de goût. Il a appris que les poivrons en question provenaient des Pays-Bas, où la culture hydroponique permet d'obtenir des légumes de taille identique, qui durent plus longtemps et qui coûtent moins cher. Et dans les serres piémontaises où on cultivait jadis des poivrons, on plante maintenant des bulbes de tulipes qu'on exporte aux Pays-Bas! La mondialisation, c'est ça : les Piémontais vendent des tulipes aux Néerlandais, qui leur renvoient des poivrons. Cela profite peut-être aux entreprises de transports, mais, entre-temps, une variété de poivron piémontais a disparu.

Depuis la fin de la Deuxième Guerre mondiale, on confond agriculture et industrie. En Europe, l'agriculture millénaire, qui a déterminé l'occupation des sols, a reculé devant l'industrie. On est passé de la petite à la très grande production. Bien sûr, on crevait de faim, et il

fallait vite produire davantage. Mais l'industrie a eu recours de façon trop intensive à la chimie, ce qui a eu pour conséquence d'appauvrir les sols. Et cette agriculture à haut rendement exige des espèces résistantes, qui sont certes parfois plus fortes, mais qui ont en général moins de goût que les espèces plus faibles.

Un des enjeux de la bataille est de convaincre les consommateurs d'accepter de payer plus cher un produit de qualité supérieure. Il faut que tout ça ait

un sens économique. Il faut que le viticulteur qui fait un bon vin, par exemple, puisse le vendre à un prix qui lui permettra de gagner sa vie.

Au début du nouveau millénaire, les membres du mouvement Slow Food pensent que le plaisir du goût devrait être enfin considéré comme un droit fondamental de la personne. L'association nous encourage à rechercher ce plaisir dans notre alimentation. Ce n'est plus un droit, c'est même un devoir.

© Michel Arseneault, tiré de *L'actualité*, p. 18, le 15 juin 1999 (version adaptée)

1. Donnez **deux** raisons pour lesquelles l'implantation d'un restaurant McDonald's à Rome est à l'origine du mouvement Slow Food. **(2 points)**

Réponse : *(Deux raisons parmi les suivantes)*

- **Slow Food se bat contre la mondialisation dont McDonald's est un symbole.**
- **Un hamburger emballé dans une boîte de carton remplace de plus en plus les aliments jadis associés aux fêtes traditionnelles.**
- **McDonald's s'est installé sur la Piazza Spagna à Rome, qui est un haut lieu du patrimoine architectural italien.**

2. Expliquez la signification de la phrase « La logique économique l'emporte sur celle du goût » (4^e paragraphe). Appuyez votre explication avec **deux** exemples tirés du texte. **(3 points)**

Réponse : **(1 point pour l'explication et 1 point par exemple)**

Explication :

- **L'auteur signale que les grosses compagnies inondent le marché mondial d'aliments plus résistants, qui durent plus longtemps et qui coûtent moins cher mais qui ont moins de goût.**
- **Le profit.**
- **On paie moins, on sacrifie le goût.**
- **Le coût et non le goût.**

Exemples :

- **Les poivrons cultivés de façon hydroponique aux Pays-Bas coûtent moins cher que les poivrons d'origine italienne qui ont plus de goût.**
- **Les courgettes zucchinis qu'on trouve aux supermarchés sont issues d'une ou deux variétés importées d'Italie, alors qu'au début du siècle, ce pays en comptait une trentaine.**
- **Les pêches de vigne en Italie n'existent plus. Celles qu'on trouve sont importées de Californie et leur goût est inférieur.**
- **Dans les serres piémontaises, on cultivait jadis des poivrons, on plante maintenant des bulbes de tulipes qu'on exporte aux Pays-Bas.**
- **C'est bon pour l'économie des transports.**
- **On doit convaincre les consommateurs d'accepter de payer plus cher les produits de qualité supérieure.**
- **On a tendance à confondre l'agriculture et l'industrie.**
- **L'agriculture à haut rendement exige des espèces qui sont plus fortes mais qui ont moins de goût.**

PARTIE C : EXTRAIT LITTÉRAIRE A

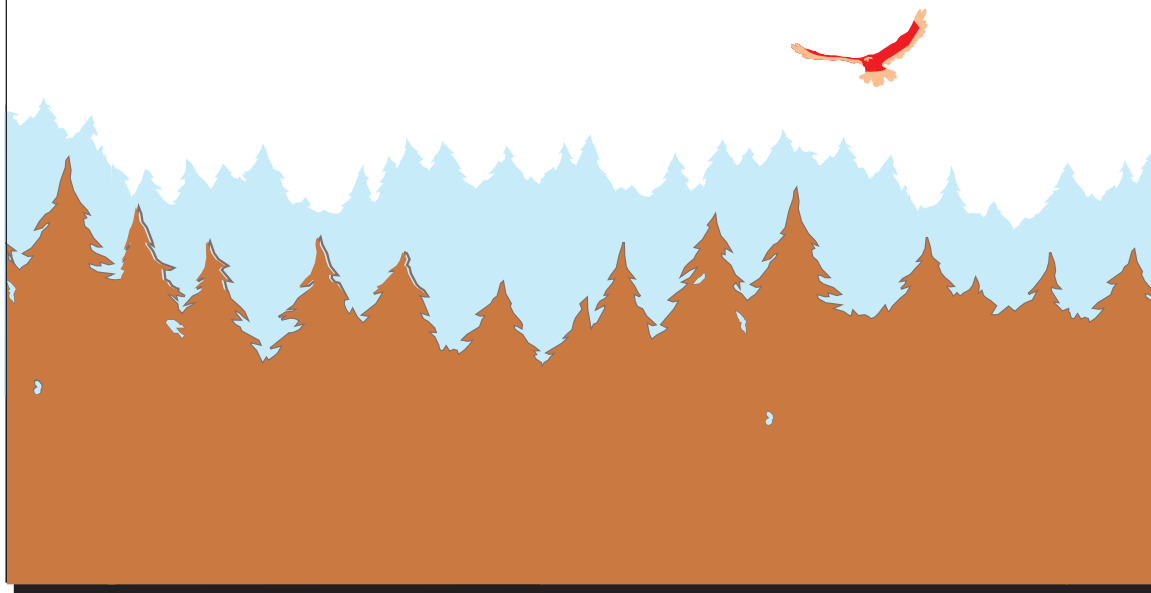
Valeur : 8 points

Durée suggérée : 17 minutes

DIRECTIVES : Répondez par des **phrases complètes** en vous basant sur le texte de la page 8.

Le petit aigle à tête blanche

Les branches pliaient sous le poids du soleil de septembre, plus chaud qu'au plein été. J'existais tranquillement dans le bourdon¹ des guêpes et le parfum des pommes. Le vent faisait revoler sur moi les derniers pétales fripés des rosiers du parc, et je ne pensais à rien, ni à Pauline, ni aux enfants, ni à mon
5 livre vengeur, ni à mon orgueil fou des jours derniers, ni à mon malheur dépassé. La douleur durcit et meurt, après nous avoir tordu trop fort et trop longtemps. On guérit. Une émotion tremble en nous, que nous ne voulons pas encore connaître. J'écoutais l'eau de la fontaine, l'air dans les feuilles et mon sang, avec la même inquiétude apaisée. Et je me répétais, comme un air pour me
10 bercer : « J'ai dit tout ce que j'avais à dire, ce qui reste à exprimer est trop difficile pour moi. Laissons-le où c'est, et peut-être ça deviendra-t-il des raisons de vivre? »



Robert Lalonde, extrait de *Le petit aigle à tête blanche* © Éditions GALLIMARD, 1994

¹bourdon : bourdonnement : bruit fait par les guêpes

3. Identifiez **deux** sens évoqués dans le texte et donnez **un** exemple pour chacun. (2 points)

Réponse : (*Deux parmi les suivants*)

Sens	Exemples
Le toucher	« plus chaud » « revoler sur moi les derniers pétales »
L'odorat	« le parfum des pommes »
La vue	« Les branches pliaient » « Le vent faisait revoler... les pétales »
L'ouïe	« J'écoutais l'eau de la fontaine, » « le bourdon des guêpes »

4. Expliquez comment l'auteur bénéficie de son environnement. Illustrez votre propos par **un** exemple tiré du texte. (2 points)

Réponse :

Explications :

- L'auteur, qui a vécu des événements malheureux, retrouve une paix, une tranquillité, le calme dans la nature qui l'entoure.
OU
- La nature peut enlever sa douleur; lui donner des raisons de vivre.
OU
- La nature aide l'auteur à résoudre ses problèmes et exprimer ses sentiments.
OU
- La nature permet à l'auteur d'oublier son malheur et de commencer sa guérison.

Exemples :

- « J'existais tranquillement dans le bourdon des guêpes et le parfum des pommes. »
OU
- « J'écoutais l'eau de la fontaine, l'air dans les feuilles et mon sang, avec la même inquiétude apaisée. »
OU
- « je ne pensais à rien, ni à Pauline... »
OU
- « La douleur durcit et meurt... On guérit. »
OU
- « J'ai dit tout ce que j'avais à dire... des raisons de vivre. »

EXTRAIT LITTÉRAIRE B

Valeur : 8 points

Durée suggérée : 17 minutes

DIRECTIVES : Répondez par des **phrases complètes** en vous basant sur le texte de la page 12.

L'écureuil

Écureuil du printemps, écureuil de l'été, qui domine la terre avec vivacité,
que penses-tu là-haut de notre humanité?

— Les hommes sont des fous qui manquent de gaïté.

Écureuil, queue touffue, trésor doré des bois, ornement de la vie et fleur de
la nature, juché sur ton pin vert, dis-nous ce que tu vois?

— La terre qui poudroie sous des pas qui murmurent.

Écureuil voltigeant, frère du pic bavard, cousin du rossignol, ami de la
corneille, dis-nous ce que tu vois par-delà nos brouillards?

— Des lances, des fusils menacer le soleil.

Écureuil, cul à l'air, cursif et curieux, ébouriffant¹ ton col et gloussant² un
fin rire, dis-nous ce que tu vois sous la rougeur des cieux?

— Des soldats, des drapeaux qui traversent l'empire.

Écureuil aux yeux vifs, pétillants, noirs et beaux, humant la sève d'or, la
pomme entre tes pattes, que vois-tu sur la plaine autour de nos hameaux?

— Monter le lac de sang des hommes qui se battent.

Écureuil de l'automne, écureuil de l'hiver, qui lance vers l'azur, avec tant
de gaïté, ces pommes... que vois-tu?

— Demain tout comme hier.

Les hommes sont des fous et pour l'éternité.



par Paul Fort

Extrait d'ANNABAC 97, (FRANÇAIS : PREMIÈRES L, ES, S),
Sylvie Azérad, publié par Hatier Paris août 1996.

¹ébouriffer : *to tousle, ruffle*

²glousser : *to chuckle*

5. Nommez **deux** qualités que le poète attribue à l'écureuil. Donnez **un** exemple tiré du poème, qui illustre chacune de ces qualités. **(2 points)**

Réponse : ($\frac{1}{2}$ point par qualité, $\frac{1}{2}$ point par exemple)

Qualité	Exemples
Vivacité	« cursif »
Perspicace	« curieux »
Sagesse	« yeux vifs, pétillants »
Connaissance	« vivacité »
Supériorité	
Intelligence	
Énergie	
Beauté	« queue touffue »
Précieux	« trésor doré »
Spectaculaire	« ornement de la vie » « fleur de la nature » « yeux... noirs et beaux »
Gaîté	« voltigeant »
Bonheur	« gloussant un fin rire »
Content	« qui lance vers l'azur, avec tant de gaîté, »
Heureux	
Curiosité	« curieux »
Observateur	

6. Quelle description le poète fait-il de l'homme? Donnez **deux** exemples qui appuient votre réponse. **(2 points)**

Réponse : ($\frac{1}{2}$ point par description, $\frac{1}{2}$ point par exemple)

Description	Exemples
L'homme est violent. Il détruit. Il est agressif. Il est barbare. Il est sauvage. Il est monstre.	« Des lances » « des fusils » « menacer » « Des soldats » « le lac de sang » « se battent »
L'homme ne changera pas ses tendances violentes.	« Demain tout comme hier. » « Les hommes sont des fous et pour l'éternité. »
L'homme est fou, stupide, bête.	« Les hommes sont des fous qui manquent de gaîté. »

PARTIE D : COMPOSITION FRANÇAISE

Valeur : 20 points

Durée suggérée : 45 minutes

DIRECTIVES : Rédigez une composition française de 230 à 250 mots sur **un seul** des sujets présentés ci-dessous.

Votre composition doit être présentée d'une façon cohérente et ordonnée. Tenez compte de l'organisation et du développement qui se prêtent au genre de composition que vous avez choisi.

Utilisez la page 18 comme brouillon pour votre plan de travail. Écrivez votre version finale sur les pages 19 à 21.

Question 7 :

- i. Vous avez éprouvé une grande joie. Racontez les circonstances.

- ii. Décrivez ce qu'un vieil arbre a vu au cours d'une saison de l'année.

- iii. Vivons-nous dans une société juste? Commentez.

FIN DU CORRIGÉ

FRANÇAIS LANGUE SECONDE – IMMERSION 12

EXPRESSION ÉCRITE – CORRIGÉ HOLISTIQUE

Niveau 5

L'élève développe aisément ses idées avec force, clarté et précision. La composition est centrée sur le sujet et bien organisée. La structure de la phrase est variée, le vocabulaire est recherché. Les erreurs grammaticales sont soit inexistantes soit négligeables. L'élève montre une certaine culture, une capacité d'analyse et une profondeur d'idées en utilisant occasionnellement des références littéraires, des exemples historiques ou des citations. La composition suscite et maintient l'intérêt du lecteur.

Niveau 4

La composition répond aux critères de l'examen sur le fond et la forme. L'élève montre un bon niveau de réflexion et une assez bonne maîtrise de la langue. Bien qu'étant évidentes, les erreurs de grammaire, de syntaxe ou de vocabulaire n'empêchent pas une lecture aisée du devoir.

Niveau 3

L'élève comprend bien le sujet et le développe logiquement et clairement mais de manière conventionnelle. En général, la qualité du français nuit à l'ensemble malgré un certain effort présenté dans la variété des structures de phrases. La faiblesse du vocabulaire et les erreurs de grammaire en font un devoir moyen.

Niveau 2

La composition ne répond pas aux critères de l'examen. L'élève, tout en essayant de traiter le sujet le fait de manière superficielle; il ne se dégage pas des exemples banals ou s'éloigne du sujet par des digressions inadéquates. Le style du devoir, par de nombreuses fautes grammaticales, des anglicismes, des erreurs de structure et une pauvreté de vocabulaire, rend le message difficile à lire.

Niveau 1

Bien que l'élève ait fait un effort pour traiter le sujet, il ne réussit pas à le développer. Les idées exprimées sont mal véhiculées ou parfois contradictoires et l'élève se sert trop souvent de structures et de mots anglais. Les nombreuses erreurs de grammaire, d'orthographe et de syntaxe nuisent fortement à la compréhension. Le lecteur **ne réussit pas** à saisir la pensée de l'élève.

Niveau 0

Le niveau « 0 » est exceptionnel. Il ne répond qu'à certains cas très précis :

- l'élève n'écrit qu'une phrase ou un paragraphe,
- l'élève répète mot-à-mot son discours préparé pour l'examen oral,
- l'élève est complètement hors-sujet.